

Dieses Kabel macht die Installation eines 55020/55021 Mehrzugsystem-Decoders in LGB-Lokomotiven mit Decoderschnittstelle kinderleicht. Die Verwendung dieses Kabels macht normalerweise das Auswechseln von spannungsempfindlichen Komponenten wie Glühlampen und Dampfenwicklern überflüssig. Loks mit Decoderschnittstelle sind an der Unterseite mit einem runden schwarzen Aufkleber mit sechs weißen Punkten gekennzeichnet.

INSTALLATION

Die folgende Anleitung gibt nur allgemeine Anweisungen. Die spezifischen Anleitungen sind von Produkt zu Produkt unterschiedlich. Achtung! Bei unsachgemäßer Wartung kann Ihr Anspruch auf Garantieleistungen erlöschen. Achtung! Schließen Sie das Gerät erst dann an eine Stromquelle an, wenn die Installation abgeschlossen ist. Andernfalls könnten elektronische Komponenten beschädigt werden.

- Bauen Sie das Modell auseinander, um die Hauptleiterplatte freizulegen.
- Suchen Sie die Miniaturshalter an der Hauptleiterplatte. Stellen Sie alle Schalter auf die Position „Off“. Hinweis: Einige LGB-Loks sind mit zusätzlichen Schaltern zur Soundsteuerung ausgestattet. Diese Schalter müssen nicht zurückgesetzt werden.
- Schließen Sie die vier Decoderkabel an die farblich passenden Stifte an der Hauptleiterplatte an. Die Farben sind folgendermaßen codiert: gn = grün, bn = braun, ws = weiß, gb = gelb

Hinweis: An einigen Lokmodellen sind diese Stifte mit farbigen Ringen gekennzeichnet. An anderen Lokmodellen sind diese Stifte mit Druckbuchstaben an der Hauptleiterplatte gekennzeichnet.

- Suchen Sie den 6-poligen Schnittstellenkabelblock an der Hauptleiterplatte. Stecken Sie den Stecker des Schnittstellenkabels in den Block.
- Schließen Sie die Schnittstellenkabeldrähte an die farblich passenden Stifte am Decoder an. Die Farben sind folgendermaßen codiert: bl = blau, rt = rot, gb = gelb, gn = grün, or = orange, bn = braun
- Bauen Sie das Modell wieder zusammen und testen Sie es. Hinweis: Testen Sie das Modell mit einem Niederspannungstrafo, wie zum Beispiel dem Reglertrafo aus der Anfangspackung. Damit wird bei einem eventuell falschen Kabelanschluß die Gefahr eines Schadens verringert.

This cable simplifies the installation of a 55020/55021 Multi-Train System Decoder in LGB locomotives with a decoder interface. If this cable is used, it is usually not necessary to replace the voltage sensitive components, like light bulbs and smoke generators. Locomotives with a decoder interface are marked with a round black sticker with six white dots on the bottom of the loco.

INSTALLATION

These instructions are only a general guide. The specific instructions for individual products will vary. Attention! Improper installation may void your warranty. Attention! Do not apply power to the model until the installation is complete. Electronic components may be damaged.

- Disassemble the model to expose the main circuit board.
- Find the miniature switches on the main circuit board. Set all the switches to the OFF position. Hint: Some LGB locomotives have additional switches for controlling sounds. These switches do not have to be reset.
- Attach the four decoder wires to the matching pins on the main circuit board. The color codes are: gn = green, bn = brown, ws = white, gb = yellow

Hint: On some LGB locomotives these pins are identified with colored rings around the pins. On some locomotives these pins are identified with printed letters on the main circuit board.

- Find the 6-pin interface cable block on the main circuit board. Insert the interface cable plug into the block.
- Attach the interface cable wires to the matching pins on the decoder. The color codes are: bl = blue, rt = red, gb = yellow, gr = green, or = orange, bn = brown
- Reassemble and test the model.

Hint: Test the model with a low-power supply, like a starter set power pack. If there is a wiring error, this will reduce the chance of damage.

Ce câble fait de l'installation d'un décodeur multi-trains 55020/55021 dans les locomotives LGB équipées d'une interface décodeur un jeu d'enfant. L'utilisation de ce câble rend normalement superflu le remplacement des composants sensibles à la tension tels qu'ampoules et générateurs de vapeur. Les locomotives équipées d'une interface décodeur sont caractérisées par un autocollant rond noir avec six points blancs placé en dessous.

Installation

Les instructions suivantes ne donnent que des informations d'ordre général, les instructions spécifiques variant d'un produit à l'autre. Attention! Un entretien non conforme risque de se solder par une perte de vos droits à garantie. Attention! Raccordez l'appareil à une alimentation électrique uniquement lorsque l'installation est terminée. Sinon, vous risqueriez d'endommager des composants électroniques.

- Démontez ce modèle réduit pour avoir accès à la carte imprimée principale.
 - Cherchez les micro-interrupteurs sur la carte imprimée principale. Mettez-les tous sur la position »Arrêt«.
- Remarque: Certaines locomotives LGB sont équipées d'interrupteurs supplémentaires pour la commande du bruitage. Ces interrupteurs ne doivent pas être changés de position.
- Raccordez les quatre câbles décodeur aux broches de couleur correspondante de la carte imprimée principale. Les couleurs sont codées comme suit: gn = vert, bn = marron, ws = blanc, gb = jaune

Remarque: Sur certaines locomotives, ces broches sont marquées de rondelles de couleur. Sur d'autres, elles sont marquées de capitales d'imprimerie sur la carte imprimée principale.

- Cherchez le bloc de câbles interface à six pôles sur la carte imprimée principale. Placez la fiche du câble interface dans le bloc.
- Raccordez les fils du câble interface aux broches de couleur correspondante du décodeur. Les couleurs sont codées comme suit: bl = bleu, rt = rouge, gb = jaune, gn = vert, or = orange, bn = marron
- Remontez ce modèle réduit et testez-le.

Remarque: Testez ce modèle réduit avec un transformateur basse tension tel que par exemple le transformateur de réglage du kit de début. Cela permet de réduire le risque d'endommagement en cas de raccordement incorrect de câble.

Deze kabel maakt het installeren van een 55020/55021 meertreinensysteem decoder in een LGB-locomotief met een decoderstekker kinderlijk eenvoudig. Bij het gebruik van deze kabel is het normaal gesproken niet noodzakelijk om de spanningsgevoelige componenten zoals gloeilampen en rookgeneratoren te vervangen. De locs met een decoderstekker zijn aan de onderzijde gemerkt met een zwarte sticker met 6 witte punten.

INSTALLATIE

De onderstaande werkwijze geeft alleen algemene aanwijzingen. De specifieke aanwijzingen verschillen van product tot product. Let op! Bij onzorgvuldig handelen kan er geen garantie verleend worden.

Let op! Sluit het apparaat pas op een stroombron aan als de installatie volledig afgerond is, anders kunnen de elektronische componenten beschadigd raken.

- Neem het model uit elkaar om de hoofdprint toegankelijk te maken.
- Zoek de miniatuurschakelaars op de hoofdprint. Stel alle schakelaars in op de stand "off". Opmerking: enkele LGB-locs zijn voorzien van extra schakelaars voor de soundbesturing. Deze schakelaars hoeven niet teruggezet te worden.
- Sluit de vier decoder draden aan op de met de kleur overeenkomstige stiften op de hoofdprint. De kleuren zijn als volgt gecodeerd: gn=groen, bn=bruin, ws=wit, gb=geel.

Opmerking: op sommige locs zijn de stiften met gekleurde ringen gemerkt en bij andere locs zijn ze gemerkt met letters op de hoofdprint.

- Zoek het 6-polige stekkerblok op de hoofdprint. Steek de stekker van de kabel in het stekkerblok.
- Sluit de draden van de stekker aan op de overeenkomstig gemerkte stiften van de decoder. De draden zijn als volgt gecodeerd: bl=blauw, rt=rood, gb=geel, gn=groen, or=oranje, bn=bruin.
- Zet het model weer in elkaar en test het model.

Opmerking: test het model met een laagspanningstrafo zoals bijv. een regeltrafo uit de startset. Hierdoor wordt de schade bij het eventueel verkeerd bedraden verminderd.

Gracias a éste cable no puede ser más fácil la instalación de un decoder de sistema multitren 55020/55021 en las locomotoras LGB con interfaz de decoder. Normalmente, el uso de este cable hace innecesaria la sustitución de componentes sensibles a la tensión como lámparas de incandescencia y generadores de vapor. Las locomotoras con interfaz de decoder están identificadas en su cara inferior con una etiqueta adhesiva negra redonda con seis puntos blancos.

INSTALACIÓN

Las siguientes instrucciones son tan solo pautas generales. Las instrucciones específicas varían de un producto a otro. ¡Atención! En el caso de un mantenimiento indebido puede quedar extinguido su derecho a recibir prestaciones de garantía.

¡Atención! No conecte el aparato a una fuente de corriente hasta que haya concluido la instalación. En caso contrario, pueden resultar dañados los componentes electrónicos del mismo.

- Desensamble el modelo en miniatura para dejar al descubierto la placa de circuito impreso principal.
- Localice el interruptor miniatura de la placa de circuito impreso principal. Coloque todos los microinterruptores en la posición „OFF“ (DESCONECTADO). Nota: algunas locomotoras LGB están equipadas con interruptores adicionales para control de sonido. Estos interruptores no deben resetearse.
- Conecte los cuatro cables del decoder a los pines del color correspondiente de la placa de circuito impreso principal. Los colores están codificados del siguiente modo: gn = verde, bn = marrón, ws = blanco, gb = amarillo

Nota: En algunos modelos en miniatura de locomotoras, estos pines están identificados por anillos de color. En otros modelos en miniatura de locomotoras, estos pines están identificados por letras impresas en la placa de circuito impreso principal.

- Localice el bloque de cable de interfaz de seis polos de la placa de circuito impreso principal. Enchufe el conector del cable de interfaz en el bloque.
- Conecte los hilos del cable de interfaz a los pines del color correspondiente del decoder. Los colores están codificados del siguiente modo: bl = azul, rt = rojo , gb = amarillo, gn = verde, or = naranja, bn = marrón

- Vuelva a ensamblar el modelo en miniatura y despéguelo.
Nota: Testee el modelo en miniatura con un transformador de baja tensión como, por ejemplo, el transformador regulador incluido en la caja de iniciación. De este modo se reduce el peligro de que se produzcan daños en el caso de que se conecte incorrectamente el cable.

Questo cavetto rende un gioco da ragazzi l'installazione di un Decoder per sistema con numerosi treni 55020/55021 nelle locomotive LGB con interfaccia per Decoder. L'utilizzo di questo cavetto rende normalmente superflua la sostituzione di componenti sensibili alla tensione come lampadine e generatori di vapore. Le locomotive con interfaccia per Decoder sono contrassegnate sulla faccia inferiore con un'etichetta nera tonda con sei puntini bianchi.

INSTALLAZIONE

Le seguenti istruzioni danno solamente delle avvertenze generali. Le specifiche istruzioni sono differenti da un prodotto all'altro.

Attenzione! In caso di una manutenzione non appropriata può estinguersi il Vostro diritto a prestazioni di garanzia. Attenzione! Vogliate collegare tale apparato ad una sorgente di corrente soltanto allorché l'installazione è conclusa. In caso contrario i componenti elettronici potrebbero venire danneggiati.

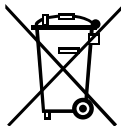
- Disassemblate tale modello, per rendere libera la piastra del circuito stampato principale.
- Cercate il commutatore miniaturizzato sulla piastra del circuito stampato principale. Disponete tutti i commutatori sulla posizione „Off“. Avvertenza: Alcune locomotive LGB sono equipaggiate con dei commutatori addizionali per il comando di effetti sonori. Questi commutatori non devono venire riportati all'indietro.
- Collegate i quattro cavetti del Decoder ai terminali di colore corrispondente sulla piastra del circuito stampato principale. Tali colori sono codificati nel modo seguente: gn = verde, bn = marrone, ws = bianco, gb = giallo


Avvertenza: in alcuni modelli di locomotive questi terminali sono contrassegnati con anelli colorati. Su altri modelli di locomotive questi terminali sono contrassegnati con dei caratteri stampati sulla piastra del circuito stampato principale.

- Cercate il blocco di cavetti di interfaccia a 6 poli sulla piastra del circuito stampato principale. Innestate il connettore dei cavetti di interfaccia in tale blocco.
- Collegate i conduttori dei cavetti di interfaccia ai terminali di colore corrispondente sul Decoder. Tali colori sono codificati nel modo seguente: bl = blu, rt = rosso, gb = giallo, gn = verde, or = arancio, bn = marrone
- Assemblate nuovamente tale modello provatelo.

Avvertenza: Vogliate provare il modello con un trasformatore a bassa tensione, come ad esempio il trasformatore di regolazione proveniente dalla confezione di avvio. In tal modo, nel caso di un'eventuale connessione sbagliata dei cavetti, viene ridotto il pericolo di un guasto.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de




www.maerklin.com/en/imprint.html

131698/0615/Sm3Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH